

290512-2026 - Kilpailu

Liettua – Käännöspalvelut – Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos

OJ S 82/2026 28/04/2026

**Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä
Palvelut**

1. Ostaja

1.1. Ostaja

Virallinen nimi: Priėmimo ir integracijos agentūra

Sähköposti: info@piia.lt

Ostajan oikeudellinen muoto: Julkisoikeudellinen yhteisö, joka on keskushallinnon viranomaisen määräysvallassa

Pääasiallinen toimiala: Sosiaaliturva

2. Menettely

2.1. Menettely

Ilmoituksen nimi: Vertimo raštu ir žodžiu paslaugos

Kuvas: Vertimo paslaugų įsigijimas sukuriant dinaminę pirkimo sistemą. Paslaugos skirstomos į dvi kategorijas – vertimų žodžiu paslaugos ir vertimų raštu paslaugos. Konkrečios paslaugos, jų apimtys, terminai ir reikalavimai bus nustatomi vykdant atskirus pirkimus dinaminės pirkimo sistemos pagrindu. Dinaminė pirkimo sistema pasirenkama dėl kintančio ir iš anksto tiksliai neapibrėžto vertimo paslaugų poreikio, siekiant užtikrinti lankstumą, operatyvumą ir nuolatinę konkurenciją. Paslaugų teikėjas privalomai turi naudotis Perkančiosios organizacijos pateikta vertimo paslaugų administravimo sistema, skirta visų vertimo paslaugų (žodžiu – gyvai, telefonu, per nuorodas ir raštu) užsakymui, administravimui bei atskaitomybei.

Menettelyn tunniste: 1a423504-5f4f-462d-bad3-879a29f080d2

Menettelyn tyyppi: Rajoitettu

Käytetään nopeutettua menettelyä: ei

2.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 79530000 Käännöspalvelut

Lisäluokitus (cpv): 79540000 Tulkkauspalvelut

2.1.2. Suorituspaikka

Maaryhmittely (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Maa: Liettua

2.1.4. Yleistä tietoa

Oikeusperusta:

Direktiivi 2014/24/EU

2.1.5. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Osien enimmäismäärä, joiden osalta yksi tarjoaja voi jättää tarjouksia: 2

Sopimusehdot:

2.1.6. Poissulkemisperusteet

Poissulkemisperusteiden ilmoittamispaikka: Hankinta-asiakirja

5. Osa

5.1. Osa: LOT-0001

Ilmoituksen nimi: Vertimo raštu paslaugos

Kuvaus: Vertimo paslaugų įsigijimas sukuriant dinaminę pirkimo sistemą. Paslaugos skirstomos į dvi kategorijas – vertimų žodžiu paslaugos ir vertimų raštu paslaugos. Konkrečios paslaugos, jų apimtys, terminai ir reikalavimai bus nustatomi vykdant atskirus pirkimus dinaminės pirkimo sistemos pagrindu. Dinaminė pirkimo sistema pasirenkama dėl kintančio ir iš anksto tiksliai neapibrėžto vertimo paslaugų poreikio, siekiant užtikrinti lankstumą, operatyvumą ir nuolatinę konkurenciją. Paslaugų teikėjas privalomai turi naudotis Perkančiosios organizacijos pateikta vertimo paslaugų administravimo sistema, skirta visų vertimo paslaugų (žodžiu – gyvai, telefonu, per nuorodas ir raštu) užsakymui, administravimui bei atskaitomybei.

Sisäinen tunniste: 1

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut

Pääasiallinen luokitus (cpv): 79530000 Käännöspalvelut

Lisäluokitus (cpv): 79540000 Tulkkauspalvelut

5.1.2. Suorituspaikka

Maaryhmittely (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Maa: Liettua

5.1.3. Arvioitu kesto

Kesto: 5 Vuodet

5.1.5. Arvo

Ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa: 1 350 000,00 EUR

5.1.6. Yleistä tietoa

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

Lisätiedot: Pirminių paraiškų pateikimo terminas 2026-05-27 10:00 val.

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ympäristövaikutusten vähentäminen

Kuvaus: Žr. pirkimo dokumentus

Lähestymistapa ympäristövaikutusten vähentämiseen: Muu

Ympäristöä säästävien hankintojen kriteerit: Kansalliset ympäristöä säästävien julkisten hankintojen kriteerit

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Yhteinen eurooppalainen hankinta-asiakirja (ESPD)

Tiedot kaksivaiheisen menettelyn jälkimmäisestä vaiheesta:

Menettelyn jälkimmäiseen vaiheeseen kutsuttavien ehdokkaiden vähimmäismäärä: 0

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: liettua

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat (tai niiden osat) ovat epävirallisesti saatavilla: liettua

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/dps/listDPSCContractDocuments.do?resourceId=7576333>

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=7576333>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: liettua

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Tarjoaja voi jättää useamman kuin yhden tarjouksen: Ei sallittu

Osallistumishakemusten vastaanottamisen määräaika: 15/06/2031 10:00:00 (UTC+03:00) Itä-Euroopan kesäaika

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sähköinen laskutus: Pakollinen

Tilaukset tehdään sähköisesti: kyllä

Maksut tehdään sähköisesti: kyllä

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Ei puitejärjestelyä

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Dynaaminen hankintajärjestelmä, jota voivat käyttää ainoastaan tässä ilmoituksessa luetellut ostajat

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Vilniaus apygardos teismas

Hankinta-asiakirjoja offline-tilassa tarjoava organisaatio: Priēmimo ir integracijos agentūra

Muutoksenhakumenettelyjen määräajoista lisätietoja tarjoava organisaatio: Priēmimo ir integracijos agentūra

Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Priēmimo ir integracijos agentūra

Tarjouksia käsittelevä organisaatio: Priēmimo ir integracijos agentūra

5.1. Osa: LOT-0002

Ilmoituksen nimi: Vertimo žodžiu paslaugos

Kuvas: Vertimo paslaugų įsigijimas sukuriant dinaminę pirkimo sistemą. Paslaugos skirstomos į dvi kategorijas – vertimų žodžiu paslaugos ir vertimų raštu paslaugos. Konkrečios paslaugos, jų apimtys, terminai ir reikalavimai bus nustatomi vykdant atskirus pirkimus dinaminės pirkimo sistemos pagrindu. Dinaminė pirkimo sistema pasirenkama dėl kintančio ir iš anksto tiksliai neapibrėžto vertimo paslaugų poreikio, siekiant užtikrinti lankstumą, operatyvumą ir nuolatinę konkurenciją. Paslaugų teikėjas privalomai turi naudotis Perkančiosios organizacijos pateikta vertimo paslaugų administravimo sistema, skirta visų vertimo paslaugų (žodžiu – gyvai, telefonu, per nuorodas ir raštu) užsakymui, administravimui bei atskaitomybei.

Sisäinen tunniste: 2

5.1.1. Tarkoitus

Pääasiallinen hankintalaji: Palvelut
Pääasiallinen luokitus (cpv): 79530000 Käännöspalvelut
Lisäluokitus (cpv): 79540000 Tulkkauspalvelut

5.1.2. Suorituspaikka

Maaryhmittely (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)
Maa: Liettua

5.1.3. Arvioitu kesto

Kesto: 5 Vuodet

5.1.5. Arvo

Ennakoitu arvo ilman arvonlisäveroa: 1 350 000,00 EUR

5.1.6. Yleistä tietoa

Varattu osallistuminen:

Osallistumista ei ole varattu.

Hankintaa ei ole rahoitettu EU:n varoista

Hankintaan sovelletaan WTO:n julkisia hankintoja koskevaa sopimusta (GPA): kyllä

Lisätiedot: Pirminių paraiškų pateikimo terminas 2026-05-27 10:00 val.

5.1.7. Strategiset hankinnat

Strategisten hankintojen tavoite: Ympäristövaikutusten vähentäminen

Kuvaus: Žr. pirkimo dokumentus

Lähestymistapa ympäristövaikutusten vähentämiseen: Muu

Ympäristöä säästävien hankintojen kriteerit: Kansalliset ympäristöä säästävien julkisten hankintojen kriteerit

5.1.9. Valintaperusteet

Valintaperusteiden ilmoittamispaikka: Hankinta-asiakirja

Tiedot kaksivaiheisen menettelyn jälkimmäisestä vaiheesta:

Menettelyn jälkimmäiseen vaiheeseen kutsuttavien ehdokkaiden vähimmäismäärä: 0

5.1.11. Hankinta-asiakirjat

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat ovat virallisesti saatavilla: liettua

Kielet, joilla hankinta-asiakirjat (tai niiden osat) ovat epävirallisesti saatavilla: liettua

Hankinta-asiakirjojen osoite: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/dps/listDPSCContractDocuments.do?resourceId=7576333>

5.1.12. Hankinnan ehdot

Tarjouksen/hakemuksen jättämisen ehdot:

Tarjouksen/hakemuksen jättäminen sähköisesti: Pakollinen

Tarjouksen/hakemuksen toimitusosoite: <https://viesiejipirkimai.lt/epps/cft/viewTenders.do?resourceId=7576333>

Kielet, joilla tarjoukset tai osallistumishakemukset voidaan toimittaa: liettua

Sähköinen luettelo: Ei sallittu

Tarjoaja voi jättää useamman kuin yhden tarjouksen: Ei sallittu

Osallistumishakemusten vastaanottamisen määräaika: 15/06/2031 10:00:00 (UTC+03:00) Itä-Euroopan kesäaika

Sopimusehdot:

Sopimuksen täytäntöönpano on rajattu tehtäväksi suojatyöohjelmien puitteissa: Ei

Sähköinen laskutus: Pakollinen

Tilaukset tehdään sähköisesti: kyllä

Maksut tehdään sähköisesti: kyllä

5.1.15. Menetelmät

Puitejärjestely:

Ei puitejärjestelyä

Tietoa dynaamisesta hankintajärjestelmästä:

Dynaaminen hankintajärjestelmä, jota voivat käyttää ainoastaan tässä ilmoituksessa luetellut ostajat

5.1.16. Lisätietoja, sovittelu ja muutoksenhaku

Muutoksenhakuelin: Vilniaus apygardos teismas

Hankinta-asiakirjoja offline-tilassa tarjoava organisaatio: Priëmimo ir integracijos agentūra

Muutoksenhakumenettelyjen määrääjoista lisätietoja tarjoava organisaatio: Priëmimo ir integracijos agentūra

Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio: Priëmimo ir integracijos agentūra

Tarjouksia käsittelevä organisaatio: Priëmimo ir integracijos agentūra

8. Organisaatiot

8.1. ORG-0001

Virallinen nimi: Priëmimo ir integracijos agentūra

Rekisterinumero: 188720365

Postiosoite: A. Jaroševičiaus g. 10B, Vilnius

Postitoimipaikka: Vilnius

Postinumero: 02112

Maaryhmittely (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Maa: Liettua

Sähköposti: info@piia.lt

Puhelin: +37060249364

Internetosoite: <https://piia.lt/>

Hankkijaprofiili: <https://piia.lt/>

Tämän organisaation roolit:

Ostaja

Hankinta-asiakirjoja offline-tilassa tarjoava organisaatio

Osallistumishakemuksia vastaanottava organisaatio

Tarjouksia käsittelevä organisaatio

Muutoksenhakumenettelyjen määrääjoista lisätietoja tarjoava organisaatio

8.1. ORG-0002

Virallinen nimi: Vilniaus apygardos teismas

Rekisterinumero: 193312970

Postiosoite: Gedimino pr. 40

Postitoimipaikka: Vilnius

Postinumero: 01501

Maaryhmittely (NUTS): Vilniaus apskritis (LT011)

Maa: Liettua

Sähköposti: vilniaus.apygardos@teismas.lt

Puhelin: +370 70668369

Tämän organisaation roolit:

Muutoksenhakuelin

8.1. ORG-0003

Virallinen nimi: European Dynamics S.A.

Rekisterinumero: 002024901000

Yksikkö: European Dynamics S.A.

Postitoimipaikka: Athens

Postinumero: 15125

Maaryhmittely (NUTS): Βόρειος Τομέας Αθηνών (EL301)

Maa: Kreikka

Sähköposti: eproc-esender@eurodyn.com

Puhelin: +30 2108094500

Tämän organisaation roolit:

TED eSender

Ilmoituksen tiedot

Ilmoituksen tunniste/versio: b5db0deb-a86e-4849-8f96-acbe0c114826 - 01

Lomakkeen tyyppi: Kilpailu

Ilmoituksen tyyppi: Hankintailmoitus tai käyttöoikeussopimusta koskeva ilmoitus – vakiojärjestelmä

Ilmoituksen alatyyppe: 16

Ilmoituksen lähetyspäivä: 24/04/2026 16:13:07 (UTC+03:00) Itä-Euroopan kesäaika

Kielet, joilla tämä ilmoitus on virallisesti saatavilla: liettua

Ilmoituksen julkaisunumero: 290512-2026

EUVL S -lehden numero: 82/2026

Julkaisupäivä: 28/04/2026